

## VIDEO SUBTITLES

Topic : 優化斑馬線設施試驗計劃

Trial Scheme of Enhanced Facilities at Zebra Crossings

### Chinese Subtitles:

你叫什麼名字？

為什麼看起來那麼發愁？

我叫卑利沙燈

人們通常叫我黃波燈

我這一身打扮已經有 90 年了

我最主要的功能是讓駕駛者

更容易知道我的夥伴斑馬線的位置

我發愁的原因是現在有些人

已經忘記了我的存在和功能

在斑馬線有時會出現「人車鬥快」的情況

有機會發生交通意外

原來如此，那讓我們一齊發功給力

讓你可以重拾應有的光采

發揮你的功能，繼續為大眾服務吧

這是運輸署最近推行優化斑馬線設施的試驗計劃

會在現有的黃波燈外面加裝黃色 LED 閃動光環

同時換上嶄新可發出閃亮白光的燈柱

待試驗完成後

運輸署會考慮將優化設施推展至全港斑馬線

我是不是明亮耀眼了很多呢

以後行人和駕駛者在經過斑馬線的時候

就會更加注意到我

更希望大家都能記住斑馬線的使用規則

駕駛者駛近斑馬線時

要留意有沒有行人在等待橫過馬路

特別是兒童、長者和殘疾人士

並應該減速和預備好在讓路線前停下來

如果發現有行人已踏足在斑馬線上，就必須停車

而行人在利用斑馬線橫過馬路前

也要讓駕駛者有充分時間看到你

讓他們可以減速和停車

如有需要

行人應首先在斑馬線上踏出一小步

再確保車輛完全停下

才可以橫過馬路

無論是駕駛者還是行人

都要時刻保持專注、忍讓並遵守交通規則

齊心合力減低交通意外的風險

Super: 醒目黃波燈  
司機駕車更留心  
行人過路更安心

**English subtitles:**

What's your name?

Why do you look so sad?

I'm a Belisha Beacon,

and I look the same as I did 90 years ago.

My job is to alert motorists of the location of a zebra crossing.

I'm sad because some people have forgotten about my presence and purpose.

Vehicles and pedestrians sometimes race each other for using the road,  
which may give rise to traffic accidents.

I see.

Let's work together to reclaim your past glory so that you can continue to serve the public.

The Transport Department (TD) recently launched a trial scheme to enhance zebra crossing facilities

and has installed a halo of LED yellow flashing light

and a post with flashing white bands for Belisha Beacons.

Upon completion of the trial scheme,

the TD will consider deploying the enhanced facilities to all zebra crossings in Hong Kong.

Don't I look glamorous now?

Pedestrians and motorists will be more aware of my presence when using zebra crossings.

I hope they will observe the rules of using zebra crossings.

When approaching a zebra crossing,

motorists should look out for pedestrians waiting to cross,

particularly children, the elderly and the disabled.

Motorists should be ready to slow down and stop behind the "Give way" line.

They must give way to anyone who has stepped onto a zebra crossing.

As for pedestrians, before they cross,

they should allow motorists plenty of time to see them, slow down their vehicles and stop.

When necessary,

pedestrians should put a small step on the zebra crossing

and ensure the traffic has completely stopped before starting to cross.

Both motorists and pedestrians should always

be attentive, patient and law-abiding

and work together to reduce the risk of traffic accidents.

Super: More conspicuous Belisha Beacons

More cautious driving

Safer for pedestrians